



## AUFKLÄRUNGSSCHREIBEN

über die Verwaltung von personenbezogenen Daten  
Art. 13 Verordnung (EU) 2016/679

## INFORMATIVA

Sul trattamento dei dati personali  
Art. 13 regolamento (UE) 2016/679

Die **Mederle Recycling GmbH**, mit Sitz in Eppan a.d.W. (BZ), Kaltererstr. 45/a, mit Werk und Verwaltung in Eppan a.d.W., Ortschaft Pillhof, Boznerstrasse, MwSt- und Steuernummer 00666840210, Tel. +39 0471 662341, E-Mail-Adresse: [info@mederle.it](mailto:info@mederle.it), zertifizierte E-Mail-Adresse: [mederlerecycling@pec.it](mailto:mederlerecycling@pec.it), erläutert mit diesem Informationsschreiben an ihre Geschäftspartner (Kunden, Lieferanten und Mitarbeiter) die Vorgehensweise als Verantwortlicher hinsichtlich der Verarbeitung und den Schutz personenbezogener Daten im Sinne des Art. 13 der EU Verordnung 679/2016 im Rahmen der Leistungen aufgrund eines Auftrages.

### Verarbeitungszweck, Rechtsgrundlage und Folgen:

Die personenbezogenen Daten werden ausschließlich für folgende Zwecke verarbeitet:

1. Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen (Kommunikation, Rechnungsverarbeitung);
2. Erfüllung von gesetzlichen Verpflichtungen;

Die Übermittlung personenbezogener Daten ist für den Abschluss und/oder Erfüllung eines Auftrages erforderlich und erfolgt freiwillig. Sollte die Angabe verweigert werden, könnte die Ausführung des erteilten Auftrages verzögert werden bzw. unmöglich sein.

### Beschreibung der erhobenen personenbezogenen Daten:

Vorname, Nachname, Name der Unternehmens, Adresse, Steuer- MwSt Nummer, Telefonnummer, E-Mail Adresse, Bankverbindung, Korrespondenz;

### Empfänger oder Kategorien von Empfängern an welche die verwaltete Daten weitergegeben werden können:

1. Wirtschafts-, Steuer-, Arbeitsberater;
3. Banken;
4. Rechtsanwalt;
5. Öffentliche Körperschaften;
6. Inhaber eines Aktenzugriffsrechtes

Es besteht keine Absicht zur Übermittlung der Daten an Drittländer oder internationale Organisationen.

### Speicherdauer:

Personenbezogene Daten werden so lange aufbewahrt, wie es zur Erfüllung des Auftrages, darüber hinaus zur Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen, vor allem der handels- und steuerrechtlichen Bestimmungen erforderlich ist.

La **Mederle Recycling srl**, con sede ad Appiano s.s.d.v. (BZ), Via Caldaro 45/a, con deposito e sede amministrativa in Appiano s.s.d.v., località Pillhof, via Bolzano,, P.I. e C.F. 00666840210, Tel. +39 0471 662341, indirizzo e-mail: [info@mederle.it](mailto:info@mederle.it), indirizzo e-mail certificato: [mederlerecycling@pec.it](mailto:mederlerecycling@pec.it), fornisce con questo documento informazioni relative al trattamento dei dati personali di partner commerciali (clienti, fornitori e collaboratori) come responsabile del trattamento dei dati personali a norma dell'articolo 13 del Reg. 679/2016 nel contesto dei servizi e dell'attività svolte in base all'incarico.

### Finalità del trattamento:

I dati personali sono destinati esclusivamente al seguente scopo:

1. Adempimento delle prestazioni contrattuali (corrispondenza, fatturazione);
2. Adempimento degli obblighi derivanti dalle leggi vigenti;

La comunicazione dei dati personali sono necessari per la conclusione e/o l'adempimento delle prestazioni secondo l'ordine ed è volontario. Il rifiuto di conferire i dati personali comporta un ritardo o l'impossibilità di adempiere l'incarico.

### Descrizione dei dati personali:

Nome, cognome, denominazione della ditta, codice fiscale, partita iva, numero di telefono, indirizzo e-mail, coordinate bancarie, corrispondenza.

### Destinatari o categorie di destinatari dei dati personali ai quali possono essere trasferiti i dati :

1. Commercialista, consulente del lavoro
2. Banche
3. Avvocato
4. Organi pubblici
5. Titolari del diritto di accesso

Non esiste l'intenzione di trasferire dati personali ad un paese terzo o ad un'organizzazione internazionale.

### Durata conservazione dei dati:

I dati personali vengono conservati tutta la durata dei rapporti commerciali fino all'adempimento di tutti gli obblighi legislativi e contrattuali, in particolare quelli tributari e commerciali.

Automatisierte Entscheidungsfindung:

Das Unternehmen wendet keine automatisierten Entscheidungsverfahren an personenbezogene Daten von Geschäftspartnern an und sie werden nicht für Profilingzwecke verwendet.

Die Rechte des Betroffenen:

1. .Auskunftsanspruch  
Der Betroffene hat das Recht auf folgende Informationen:
  - die Herkunft der Daten;
  - den Grund und Zweck der Verarbeitung;
  - die Dauer oder Kriterien für die Festlegung der Dauer;
  - Informationen über den Inhaber und den Verantwortlichen;
  - an welche Personen bzw. Kategorien von Personen die Daten möglicherweise übermittelt werden können oder zur Kenntnis genommen kommen können;
  - über das Bestehen des Rechts auf Berichtigung oder Löschung;
  - über das Bestehen einer Beschwerderechts;
2. Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung und Widerspruch:  
Der Betroffene hat das Recht seine Daten berichtigen, integrieren, löschen und sperren zu lassen. Er hat das Recht auf: eingeschränkte Verarbeitung seiner Daten, sollte die Richtigkeit der Daten bestritten werden (für den Zeitraum welcher zur Überprüfung der Richtigkeit notwendig ist), bei der Ausübung von Rechtsansprüchen von Seiten der betroffenen Person und er hat jederzeit das Recht Widerspruch einzulegen, auch gegen ein auf Bestimmungen gestütztes Profiling.
3. Datenübertragbarkeit:  
Der Betroffene hat das Recht die bereitgestellten personenbezogenen Daten in einem gängigen, lesbaren Format zu erhalten und sie einem anderen Verantwortlichen zu übermitteln.
4. Widerruf der Einwilligung:  
Der Betroffene hat das Recht die Einwilligung jederzeit zu widerrufen, ohne dass die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung bis zum Widerruf berührt wird.
5. Beschwerderecht  
Der Betroffene hat das Recht Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde einzureichen, wenn er der Ansicht ist, dass die Verarbeitung gegen die Verordnung verstößt;

Aktualisierung Aufklärungsschreiben 01.10.2019

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters und Verantwortlichen der Datenverarbeitung:

(Josef Mederle)

Decisioni automatizzate:

La ditta non sottopone i dati personali dei partner commerciali ad un processo decisionale automatizzato, e non vengono utilizzati per scopi di profilazione.

Diritti dell'interessato:

1. Diritto di accesso  
L'interessato ha il diritto di ottenere le seguenti informazioni:
  - Provenienza dei dati;
  - Le finalità del trattamento;
  - Durata e i criteri utilizzati per la determinazione del periodo di conservazione;
  - Informazioni sul titolare e responsabile del trattamento dei dati;
  - Persone o categorie di destinatari dei dati personali;
  - sul diritto di richiedere la rettifica o la cancellazione dei dati personali;
  - sul diritto di proporre reclamo;
2. Rettifica, cancellazione e limitazione:  
L'interessato ha diritto di ottenere dal titolare del trattamento la rettifica, l'integrazione o cancellazione dei dati. Ha diritto di ottenere la limitazione del trattamento quando l'interessato contesta l'esattezza dei dati (per il periodo necessario per la verifica dell'esattezza), per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria dell'interessato e ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali compresa la profilazione sulla base di disposizioni
3. Diritto alla portabilità dei dati:  
L'interessato ha il diritto di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico e di trasmettere tali dati a un altro responsabile.
4. Revoca del consenso:  
L'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca.
5. Diritto di proporre reclamo  
L'interessato ha diritto di proporre reclamo ad un'autorità di controllo quando ritiene che il trattamento violi il regolamento.

Aggiornamento informativa 01.10.2019

Firma del legale rappresentante e responsabile del trattamento dei dati:

(Josef Mederle)

<u>EINWILLIGUNG</u>	<u>CONSENSO</u>
<p data-bbox="252 302 804 443">Der _____ unterfertigte seine Unterschrift die Einwilligung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten für den im Aufklärungsschreiben angeführten Zweck.</p> <p data-bbox="252 465 804 521">Die Einwilligung wird weiteres auch für die Verwaltung der sensiblen Daten erteilt.</p> <p data-bbox="395 633 571 656">Der Interessierte</p>	<p data-bbox="927 302 1422 409">Il sottoscritto _____ Con la sua firma dà il consenso al trattamento dei suoi dati personali alla finalità descritta nell'informativa.</p> <p data-bbox="927 443 1422 499">Il consenso viene dato anche al trattamento di dati sensibili.</p> <p data-bbox="1058 633 1201 656">L'interessato</p>